



6. 端午節

6.1 項目簡介

端午節¹，在農曆的五月初五，又稱端陽節、龍舟節等，是集祭祖敬神、禳毒驅疫、祈福辟邪、歡慶娛樂和飲食為一體的民俗節慶。端午節期間，本澳居民遵循傳統習俗，會賽龍舟、食糉子、遊龍舟水、插菖蒲艾葉等，將之視為一年之中較為隆重的節日。

“端午”一詞最早可見於先秦，至魏晉時期“端午節”確定在每年夏曆（農曆）的“五月初五日”²。而有關端午節起源的說法很多，包括有圖騰說、英雄人物紀念說、驅疫辟邪說、惡月惡日說等。“圖騰說”，據聞一多先生的《端午考》，認為端午節是“一個龍的節日”，其來源於先秦百越（粵）之地的龍圖騰祭祀活動，具有神聖儀式性和神秘色彩性；“英雄人物紀念說”認為端午節是為了紀念春秋時期的軍事家伍子胥、戰國時代愛國詩人屈原等英雄人物；“驅疫辟邪說”認為端午適逢仲夏，易滋生“五毒”³或流行病疫，急需祛毒驅疫，因此有浴草藥蘭湯以驅病、掛菖蒲艾草以辟邪、採百草藥餌以避瘟等習俗；“惡月惡日說”，指古代人們將農曆五月視為“惡月”、五月初五日視為“惡日”⁴，故有持齋放生、進行祭祀的做法以鎮“惡”⁵。

在各種說法中，尤以紀念屈原之說，影響最廣最深，佔據主流地位。戰國時代愛國詩人屈原投江死後，楚國百姓哀痛異常，前往江邊憑弔，人們划船以打撈屈原的真身，又將飯糰、雄黃酒等倒進江裡以免魚蝦咬食屈原的身體⁶。千百年來，屈原的愛國精神和感人詩辭，廣泛深入人心，相關的悼念活動更與民間習俗結合在一起，形成了今天農曆五月初五賽龍舟、吃糉子、喝雄黃酒等端午節主流習俗。

¹ 端有“起始”的意思，“午”跟“五”相通，故稱初五為“端午”。

² 高丙中：〈端午節的源流與意義〉，載《民間文化論壇》，2004年第5期。

³ 指蛇、蠍、蜈蚣、蟾蜍、壁虎。

⁴ 古代將五月、五日視為不祥，例如有農曆五月初五出生的孩子不利父母、官員五月上任有礙陞遷，五月蓋房令人禿頭的忌俗和說法。

⁵ 中國政府網：〈中國節日·傳統農曆節日·端午節〉，2007年11月12日；中國非物質文化遺產網：國家級非遺名錄項目《端午節》簡介。

⁶ 中國政府網：〈中國節日·傳統農曆節日·端午節〉，2007年11月12日。

過端午節，是中國人二千多年來的傳統習俗，由於地域廣大，民族眾多，因此各地也有着不盡相同的習俗活動。澳門也有傳承這傳統節慶並視之為重要的節日，居民會進行賽龍舟、吃糉子、游龍舟水、豆湯消暑、插掛菖蒲艾葉等節慶活動，其中尤以賽龍舟和吃糉子最為流行。政府、社區或民間社團更會組織規模盛大的國際龍舟賽活動，是一年一度的體育和國際交流的盛事。而各大商戶和家庭也會製作鹹肉糉、鹺水糉、裹蒸糉和蘆兜糉等不同種類的糉子。端午節前後，雨水充沛，珠江河口的水流豐足，海水鹹度降低，是進行海泳的最佳時期，“游龍舟水”被認為可以強健體魄，有益健康。

6.2 存續狀況

澳門慶祝端午節習俗由來已久，早期主要由華人傳承延續。經過多年發展，居民對此項傳統文化越發重視，至今，已成為社會普遍參與的傳統活動，包糉子、吃糉子、游龍舟水、參加龍舟賽等慶祝內容，既秉承了紀念屈原的傳統精神要義，又營造出全澳民眾積極參與的濃厚文化氛圍。而端午節在本澳已定為公眾假期，可見此節日的重要性和普及性。另外，與端午民俗相關的屈原投江的故事、諺語、食品等，成為文化藝術、盛事活動和文創產品等的創作元素，不斷激發傳統節日的生命力，使之得到持續的弘揚。

6.3 價值陳述

端午節作為本澳歷史悠久和重要的傳統節日之一，是中華傳統文化在澳門傳承和發展的重要體現。其蘊涵獨特民族精神和豐富文化內涵，在節日期間舉辦的各種活動、競賽、習俗和儀式，不但豐富了居民的文化、康體生活，更承載著居民對於傳統文化的尊重、傳承與延續；同時，也是本澳居民與海外華人、華僑對於中華民族深厚情感的真摯表達，具有深厚的歷史、文化、藝術價值，以及民俗文化的研究價值。

6.4 項目列入名錄建議

基於以上價值陳述，端午節符合第 11/2013 號法律《文化遺產保護法》第 79 條第 1 款及第 2 款的規定，以及基本符合第 85/2022 號社會文化司司長批示《非物質文化遺產的管理指引》第 8 條列入名錄標準中下列 4 項標準：

- (1) 體現澳門的傳統文化，尤其是具有重要的歷史、文學、藝術、科學、技術或工藝價值；
- (2) 在一定群體或區域內世代相傳，具有較長的傳承歷史和清晰的傳承脈絡，並以活態形式存在；
- (3) 項目具有鮮明的族群或地區特色，或能顯示澳門社會生活的文化特色，且為其中的典型，在澳門特別行政區具有較大的社會影響力；
- (4) 具有維繫社區關係的作用，為社區或群體提供認同感和持續感，並具有促進社會和諧和可持續發展的作用。

故此，建議將“端午節”列入澳門《非物質文化遺產名錄》。

6.5 項目圖片



圖 1
端午節期間居民製作應節食品糉子。



圖 2
製作糉子的材料有糉葉、糯米、去皮綠豆、紅豆、豬肉、鹹蛋黃等。



圖 3
包糉子。



圖 4
端午節期間一些食肆製作不同種類的糉子。



圖 5
食肆售賣不同種類的糉子。



圖 6
居民到食肆選購糉子。



圖 7
居民到黑沙海灘游龍舟水。



圖 8
在南灣湖舉行的澳門國際龍舟賽。



圖 9
龍舟競賽。



圖 10
近年舉辦的嘉年華活動，讓市民和旅客感受端午節的熱鬧氣氛。

圖片資料來源	
圖 1、4-7、9	澳門理工大學提供。
圖 2-3、8、10	澳門特別行政區政府文化局提供。